

Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I przeszedłszy stamtąd przyszedł do — synagogi ich.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I przeszedłszy stamtąd przyszedł do zgromadzenia ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy odszedł stamtąd, przyszedł do ich synagogi.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przeszedłszy stamtąd przyszedł do synagogi ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I przeszedłszy stamtąd przyszedł do zgromadzenia ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po odejściu stamtąd Jezus udał się do ich synagogi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I odszedłszy stamtąd, wszedł do ich synagogi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A odszedłszy stamtąd przyszedł do bóżnicy ich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy odszedł stamtąd, przyszedł do bóżnice ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Idąc stamtąd, wszedł do ich synagogi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I odszedłszy stamtąd, przyszedł do ich synagogi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jezus oddalił się stamtąd i wszedł do ich synagogi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem oddalił się stamtąd i wszedł do synagogi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A idąc stamtąd dalej, wszedł do ich synagogi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem Jezus oddalił się stamtąd i poszedł do synagogi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy odszedł stamtąd, wszedł do synagogi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вийшовши звідти, прийшов до їхньої синагоги;

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I przestąpiwszy bazując w tamym stamtąd przyjechał do miejsca zbierania razem ich.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy stamtąd odszedł, przyszedł do ich bóżnicy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Stamtąd poszedł do ich synagogi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oddaliwszy się stamtąd, wszedł do ich synagogi;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Następnie udał się stamtąd do synagogi.